

۱۵۸ ۴۷۰۳

هزار درنا

ادبیات داستانی جهان



یاسوناری کاواباتا
برگردان: رضا دادویی

سرنشانه	كاواбата، ياسونارى، ۱۸۹۹-۱۹۷۳م. Kawabata, Yasunari
عنوان و نام پديدآور	هزار درنا: ادبيات داستاني جهان / ياسونارى كاواбата؛ برگردان رضادادويى
مشخصات نشر	تهران: سبزان، ۱۳۹۶.
مشخصات ظاهري	۱۲۷ ص.
شابك	۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۲۵۶-۴ : : ۴-۲۵۶-۱۱۷-۶۰۰-۹۷۸
وضعيت فهرست نويسى	فيا
يادداشت	Senbazuru, 1959. عنوان اصلي:
يادداشت	کتاب حاضر از متن انگليسي اثر تحت عنوان "housand Cranes"
به فارسي برگردان شده است.	
يادداشت	: چاپ قبلي: آمه، ۱۳۹۴. (۱۲۸ص.)
يادداشت	: چاپ سوم.
موضوع	: داستان‌هاي ژابني -- قرن ۲۰م.
موضوع	: Japanese fiction -- 20th century
شناسه افزوده	: دادويى، رضا، ۱۳۵۶ - . مترجم
رده بندي کنگره	: ۱۳۹۶ / الف / ۸۲۴۴ / ۳۶ PL۸۳۶
رده بندي ديويي	: ۸۹۵/۶۳۳۴
شماره کتابشناسي ملي	: ۳۹۵۴۱۷۰

انتشارات سبزان

ميدان فردوسي - خيابان موسوي (فرست) - ساختمان ۵۴ - تهران: ۸۸۳۱۹۵۵۸-۸۸۳۴۷۰۴۳

هزار درنا

نويسنده: ياسونارى كاواбата

برگردان: رضا دادويى

ناشر: سبزان

ويراستار: الهه حسيني

حروف‌چيني، طراحي و ليتوگرافي: دفتر فني سبزان

۸۸۳۱۹۵۵۷ - ۸۸۳۴۸۹۹۱

نوبت چاپ: دوم - ۱۴۰۱

تيراژ: ۱۵۰ نسخه

قيمت: ۴۶,۰۰۰ تومان

چاپ و صحافي: کامياب

فروش اينترنتي از طريق سايت‌اي‌اي کتاب www.iiketab.com

شابک: ۹۷۸-۶۰۰-۱۱۷-۲۵۶-۴ ISBN: 978-600-117-256-4

فهرست

۹	مقدمه
۱۳	هزار درنا
۴۳	درختان زیر آفتاب غروب
۶۳	سفال منقوش
۷۹	رژ لب مادر
۱۰۱	ستاره‌ی دوگانه

یاسوناری کاواباتا

یاسوناری کاواباتا، پسر فیزیک‌دانی فرهیخته، در ۱۴ ژوئن ۱۸۹۹ در اوزاکای ژاپن به دنیا آمد. یاسوناری دو ساله بود که از نعمت داشتن پدر و مادر محروم شد. بعد از مرگ زودهنگام والدینش تحت حمایت دلسوزانه‌ی پدر بزرگ و مادر بزرگش در روستا رشد کرد و به مدرسه دولتی ژاپنی رفت. او خواهری بزرگ‌تر از خود داشت که یکی از خاله‌هایش سرپرستی او را به عهده گرفت و یاسوناری او را فقط یک بار در ده سالگی دید. یاسوناری در هفت سالگی مادر بزرگ خود و در پانزده سالگی پدر بزرگش را نیز از دست داد. با از دست دادن همه‌ی نزدیکانش نزد خانواده‌ی مادری‌اش رفت. سپس در سال ۱۹۱۶ به خانه‌ای شبانه‌روزی در نزدیکی دبیرستانی نسبتاً مدرن و امروزی نقل مکان کرد. او بعد از پایان دوره‌ی دبیرستان به توکیو رفت و در امتحان ورودی دانشگاه سلطنتی توکیو شرکت کرد. با قبولی در آزمون ورودی رشته‌ی زبان انگلیسی دانشکده علوم انسانی از ۱۹۲۰ تا ۱۹۲۴ در دانشگاه سلطنتی توکیو به تحصیل پرداخت. او در طی دوره‌ی دانشگاه رشته‌ی خود را تغییر داد و در رشته‌ی ادبیات ژاپنی و در ماه مارس ۱۹۲۴ با موضوع پایان‌نامه‌ی دیباچه‌ای بر تاریخ رمان در ادبیات ژاپن فارغ‌التحصیل گردید.

در اکتبر ۱۹۲۴ یاسوناری و تعدادی از جوانان نویسنده، اقدام به انتشار مجله‌ای ادبی به نام بانجی جیدای یا عصر هنر نمودند. مکتب بانجی جیدای روشی در جهت تحریکات تازه‌ی مدرنیستی در ادبیات ژاپنی و در تقابل با شیوه‌های سنتی آموزش و پیشینه‌های دانشگاهی به حساب می‌آمد. روشی که معتقد به تفکر هنر برای هنر و متأثر از مکاتب جدید اروپای

مدرن همچون کویسیم، اکسپرسیونیسم، دادا و... بود.

کاواباتا کار خود را به عنوان یک نویسنده با داستان کوتاه «رقاصه‌ی ایزو» که در سال ۱۹۲۷ منتشر شد و مورد تحسین قرار گرفت، آغاز کرد. کاواباتا در کنار نویسندگی به حرفه‌ی خبرنگاری در روزنامه‌ها و مجلات نیز مشغول بود. او در همین دوران از حضور در جنگ خودداری نمود و خود را از گرایش به تفکرات مبتنی بر نظامی‌گری که به جنگ دوم جهانی منتهی گردید، مبرا نمود. علاوه بر آن هیچ‌گاه تمایل خود را نسبت به اصلاحات سیاسی در ژاپن بعد از جنگ کتمان نکرد. کاواباتا معتقد بود که افزون بر از دست دادن اعضای خانواده اش در سنین نوجوانی، جنگ یکی از مهم‌ترین عناصر تأثیرگذار در نوشته‌های او بوده است و او به شکلی ناخودآگاه، مرثیه‌ی ژاپن بعد از جنگ را در روح همه‌ی آثارش دمیده است. به طوری که بسیاری از تحلیل‌گران بر این عقیده‌اند که می‌توان آثار کاواباتا را از نظر موضوعی به بخش پیش از جنگ و پس از آن تقسیم نمود. در سال ۱۹۴۹ و بعد از نگارش چند اثر معتبر، موفقیت رمان «سرزمین برفی» جایگاه او را به عنوان یکی از مهمترین نویسندگان ژاپن تثبیت نمود. کاواباتا پس از پایان جنگ جهانی دوم خود را به طور کامل وقف داستان‌نویسی کرد. از مجموعه‌ی آثار او می‌توان به «دار و دسته‌ی اسکارلت در آساکوزا ۱۹۳۰»، «هزار درنا ۱۹۵۲»، «آوای کوهستان ۱۹۵۳»، «دریاچه ۱۹۵۴»، «استاد تخته نرد ۱۹۵۴»، «پایتخت باستانی ۱۹۶۲»، «زیبایی و دل‌تنگی ۱۹۶۴»، «افسانه‌های جادوگری ۱۹۶۵» و... اشاره نمود. از نظر بسیاری خوانندگان و تحلیل‌گران، کاواباتا پایان بسیاری از داستان‌هایش را به طور آزاردهنده‌ای ناتمام گذاشته است. اما خود وی بر این عقیده بود که این مسئله از آن جا نشأت می‌گیرد که او شیوه‌ی نگارشش را بر پایه‌ی اصول شعر کهن و سنتی ژاپن، هایکو، بنا نهاده است. کاواباتا در سال ۱۹۵۳ به عضویت آکادمی هنرهای ژاپن درآمد و چهار سال بعد به سمت ریاست انجمن قلم ژاپن منصوب شد. تلاش‌های او در طی سال‌های ریاستش بر این انجمن باعث گسترش ادبیات ژاپنی در کشورهای غربی و ترجمه‌ی این آثار به انگلیسی و دیگر زبان‌های دنیا شد.